

????????????, ? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ??? «???????????? ??????????» ???
 ?????? 13, В, ????????? ??, ?????? 3, ???, ?????????, ????????????? ??? ??? ??????????,
 ??????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ????????????? ?? ??????? ???
 ????????????? ??? ????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??????????
 ?????? ?????????? ???????. ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
 ?????????????? ?????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??
 ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
 «????????????? ??????????» ??? ??? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???????????,
 ?? ?????????? ??? ?? ??????, ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ??????

(??, ???????? 28, 32-33, 36 ??? ????????)

???????? ??? ????????????? (????? ??????)

??? 28?? ?????????? 2010 (*)

«???? ?????? ??? – ????????? – ?????? 13, B, ????????? ??, ?????? 3 – ??????? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? – ?????????? ????????????? – ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????
????????????????? ????????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????»

???? ??????? C?175/09,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,
??? ????????? ?? Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (????????? ??????????) ??
????????? ??? 8?? ?????????? 2009, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 14 ?????? 2009, ???
????????? ??? ??????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

????

AXA UK plc,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, ?.
????????? ??? T. von Danwitz (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: N. Nanchev, ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
3?? ?????????? 2010,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

– ? AXA UK plc, ?????????????????? ??? ????? J. Peacock, QC, ??? M. Angiolini, barrister,

– ? ??????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? H. Walker,
????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

– ? ??????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? M. Lumma ??? C. Blaschke,

- ? ????????? ??????????, ????????????????? ???? ???? ?. ????????????, ?. ????????????? ???? ?.
????????????????, ?????? ??? ?? ?. ??????,
- ? ????????? ??????????, ????????????????? ???? ??? G. Palmieri, ????????????????? ???? ??? S.
Fiorentino, avvocato dello Stato,
- ? ????????????? ??????????, ????????????????? ???? ??? R. Lyal ??? ??? M. Afonso,

???????? ???? ????????? ???? ?????, ???? ????? ???? ?????? ??????????, ?? ????????? ????
???????? ?????? ????????? ??????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ????????? ????????????????? ?????????? ?????? ??? ????????? ???? ?????? 13, B,
????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977,
???? ????????????????? ??? ????????????? ??? ?????? ?????, ??? ????????? ?? ????? ??????? ???????
????????? – ?????? ????????? ?????? ????????????????? ??????: ????????????? ????????????? ????? (??
???. ??? 09/001, ?. 49, ??? ?????: ??? ??????), ??? ?? ?????? ????????????????? ??? ??? ?????
???????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ?? ????????? ??? ???????, ?????? ?????, ????????? ???
????????????.

2 ? ?????? ????????????? ??? ????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? Commissioners for
Her Majesty's Revenue and Customs (??? ?????: Commissioners) ??? ??? AXA UK plc (??? ?????:
AXA) ????????? ?? ??? ????????? ??? ??? ??? ????????????? ??? ????????????? ? Denplan Ltd (???
?????: Denplan) ?? ?????? ??? ??? ????????????? ??? ?????? ????????? ?????? ????????? ??? ??? ??
??????, ??? ???? AXA, ????????????????? ??? ??? ???.

?? ??????? ????????

? ????????????????? ????????? ??? ??????

3 ???? ?? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ???????, ???? ??? ????????????? «?? ?????????????
???????? ??? ?? ????????? ????????????? ??? ??????????????????????? ?? ????????? ?????? ???
???????????? ??? ?????? ??? ????????????????? ?????? ???, ??? ????????? ??? ??? ????????????? ??? ??????».

4 ?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????, ?? ?????? «???????????? ??? ????????????? ??? ??????»,
????????:

«[...]

?. ?????? ????????????

?? ??? ????????????? ?????? ????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ??? ???
???????????????? ??? ???????, ??? ?? ????????????????? ? ??? ???? ????? ????????? ???
???????????????????? ?????????? ????????????? ??? ?? ????????????????? ????????????? ?????????????,
???????????????? ??? ????????????

[...]

?) ??? ????????????? ?????????:

[...]

3. ??? ????????, ?????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?? ?????? ??????? ??????????, ?????????????? ??????????????, ??????????, ?????????? ??? ??????????, ??????????, ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??????????.

[...]».

? ?????? ??????????

5 ? ?????????? ??? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? 1994 (Value Added Tax Act 1994), ?????????? 9, ?????? 5, ?????? 1, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ? «[???????], ?????????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ?????? ? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????».

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????????????

6 ? AXA ?????????????, ????? ?????? ??? ???, ?????? ?????????? ????? ?????? ?????????????? ? Denplan. ? ?????????????????? ??? Denplan ?????????????? ????? ??????, ?? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????. ?? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?????, ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????.

7 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? Denplan, ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? Denplan, ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? Denplan, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????????. ?????????????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? «?????????» ?????? ??? Denplan ??? ?????????? ??? ?????????????? «????????????? ??????????» ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????. ? ?????? «????????????? ??????????» ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ??? Denplan. ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???.

8 ????? ?????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? «????????????? ??????????», ? Denplan ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????. ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????.

9 ? Denplan ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????. ????? ??????, ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? Bankers' Automated Clearing System (????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????: BACS), ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????.

Denplan ??? BACS ????????????, ?????? ?????, ? ??????? ??? ?????????? ???????????
???? ?????????? ??? ?? ??? ? Denplan ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????
?????. ?? ?????????, ?? BACS ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????
????????? ??? ??????? ?????????.

10 ?????? ? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? «????????? ?????????» ??? ?
????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??? ??????? ?????????, ? ??????? ??? ???????
??? ??????????? ??? ??? ??????????? ?? BACS. ?? ??????? ??? ??????????? ?? ??????????
???? ?? ??????? ??? ?????????? ??? Denplan, ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????. ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Denplan. ?? BACS ??????????
???? Denplan ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?? ??????????????????????
?????????. ? Denplan ??????????, ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??????????????
?????????? ?????????? ???, ?????????, ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ?????????.

11 ??????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???,
? Denplan ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????, ?????????????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????????. ??? ????, ?
Denplan ?????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ???
???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????.

12 ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ? Denplan
????????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ???
?????????????. ?? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????. ??? ???
????????? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??????? ??? Denplan ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? «????????????? ??????????».

13 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? 2006, ? Commissioners ?????????? ?????????????
????????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???
????????? ??? 2002 ??? ??? ?????????????? ??? 2004. ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ???
2006, ? Commissioners ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? 2005
??? ??? ?????????? ??? 2006. ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?
????????????? ??? ?????????? ? Denplan ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?? ??? ?????????????.

14 ??? ??????? ??? ??? ?????????? ??? 2006, ? AXA ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????? ??? VAT Tribunal London, ?? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????
????????????????? ??? ??? ???, ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ??????????. ?? ?????????, ?? High
Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, Revenue List ?????????? ??? ?????? ???
Commissioners ?????? ??? ?????????????? ??? Tribunal. ?????????? ???????, ? Commissioners ???????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????

15 ??? ?? ??????? ??????????????, ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ???
????????????? ?????? ?? ? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????
????????? ??? «????????? [...], ?? ??????? ?????????? [...] ?????????, ?????????? [...]» ?????? ???
??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????, ??????? ??????????????, ??? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ???????, ??????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????

???? ??? ?????????? «????????? ?????????» ??? ??? ???????? ?????????????? ??? ?????? ???
??? ?????????????????? ??????????.

16 ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ???????? ??? 5?? ???????? 1997,
C2/95, SDC (???????? 1997, ? I?3017), ?????????????? ??? ????????? 53 ??? 66 ?????, ?? ???
????? ?? ?????????????? ??????, ???????? ?? «???????? ? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????», ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????.

17 ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?? Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????????????.

«1) ??? ???? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????????, ? ??????
“[????] ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? [?????????????????] ?????????? ??? ??????????????
?????????????”; ??????????????.

?) ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????, ?????, ??? ?? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? (i) ?????????? ?????????????? ??? (ii)
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ? (iii) ?????????????? ?????????????? ??????
??? (i) ??? (ii) ?????;

?) ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ??????????????
????????? ??????????????, ??? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????
????????????, ???????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ??? ?????????? ?????;

2) ??? ?? ?????? ??? [????????????????????? ?????????? SDC] ?????????????????? ??? ??? ???, ???
?? ????? 13, ?, ?????????? ??, ?????? 3, [?? ?????? ?????????], ? ?????????? ??? ?????? ?????????
(?? ??????????) ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ? ??????

?) ?????????????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ???
????????, ???, ??????????????, ??????????????????.

– ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????, ?? ?????? ??? ??????????????????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ???
?? ??? ?????????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? (??
????????? ??? ?????????????? “????????????? ??????????”), ?????? ???, ?????? ? ?????????
????????????????????? ??? ?????????,

– ?????????? ?????????????? ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????

????

?) ??? ?????????????????? (i) ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? (ii) ??? ??????????????
????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? (iii) ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ???
(i) ??? (ii);

3) ?????????????? ? ????????? ???? ????????? ????????? ?? ? ???? ?????????????????
?????????? ??????????? ???? ???? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????? ????????? ?? ??????? ??
?????????? ??????????????? ?? ???? ????????? ?????????, ????? ???? ?? ? ????????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ????????? ???? ????????????????????? ??????????? (2.2. ????? ??????????????? ???? ?????????
???? ???? ??????? ? ????? ??????????????? ????????????? ????? ??????????????);»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

18 ?? ?? ????????????? ???? , ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ???? ?????????, ?? ???????
?????????????? ???? , ???' ???????, ?? ????????????????? ???? , ????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ??,
???????? 3, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ??????? ?????? ???????????
???????????????????? ???? ???? ????.

19 ? ?????????? «?????????????? ??????????», ??? ?????? ????????? ? Denplan ?????? ????????? ???? ,
????? ????????????????? ??????? ?????? ???? ????????? ?????????, ??? ?, ????????????????? ???? ???????????,
???????????????? ???? ?? ??????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????,
???????? ???? ??????????, ?????? ?????????? ???? Denplan, ??????? ?????? ?????????????????? . ?? ?????
????????????? ??????????????, ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ???????, ??
???????? ???? ??????????? ?????????????? ??????? ???? ???? ?????????????? ??????????????? ???? ????????? ???? ????
?????????????? ??????????????? ???? ??????????????? ???? ???????????, ?????? ????????? ?????????? ???? ?????????
????? ??? ?????????? ???? , ?????? ???, ?? ??????????, ?????? ????????? ???? ???? ?????????? ????
???????????????? ???? ????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?????? ??? ???? ??????????????? ???? ?????
?????????????? ??????????????? ???? ????????? ???? . ???????, ? ?????????? ???? ??????????? ??????????????? ????
???????? ???? ?????????????? ???? ????????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ?? ???? ?????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ???? ??????????????? ???????.

20 ??????????? ???? ? ?? ???? ??????????? ?????????????????? ??????????? ?????????, ???????, ???????,
?? ?????????????? ??, ??? ??? ?????? ???? ???? , ?????? ??? ???? ??????????? ???? ?????????????? ???? ??????
?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ???? ?????????? ? Denplan ?????? ?????????
???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????, ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????
?????, ? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????????????? ??????????? (?? . ?????????,
????????? ??????, ?????????????? ???? 27?? ?????????????? 2005, C?41/04, Levob Verzekeringen ??? OV
Bank, ????????? 2005, ? . I-9433, ????????? 18 ??? 20, ??? 21?? ?????????????????? 2008, C?425/06,
Part Service, ????????? 2008, ? . I-897, ????????? 48 ??? 49, ?????? ??? ???? 19?? ?????????????? 2009,
C?461/08, Don Bosco Onroerend Goed, ????????? 2009, ? . ??11079, ?????? 34).

21 ?????????????????, ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????, ?????????? ?????????????,
?????????, ?? ????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ???? , ?? ?? ???????, ?? ?????????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????
??????, ??????? ??? ??????? ?????????????????? . ?????? ?????????????? ?????? ???? ???? ? ?????????????????
????????????? ? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ?????
?????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ???????
????????????????? ?????????????????? ???????, ??? ????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (??., ?????????,
????????????????????????? ?????????? Part Service, ????????? 51 ??? 53, ?????????? ??? 11?? ?????????? 2009,
C?572/07, RLRE Tellmer Property, ????????? 2009, ? . I?4983, ????????? 18 ??? 19, ?????? ???
????????????????????????? ?????????? Don Bosco Onroerend Goed, ????????? 36 ??? 37).

22 ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????, ?????? ??? ?????? ??????????????????
??? ?????? ?????????????? ? ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???? ???
????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???? ??? ? ??????????????????
????????????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?????? (??., ?????????, ?????????????????????? ?????????? Levob
Verzekeringen ??? OV Bank, ?????? 19, ?????????? ???? 29?? ?????????? 2007, C?111/05,

Aktiebolaget NN, ??????? 2007, ?. I?2697, ????? 21, ????? ??? ?????????????????? ??????? Don Bosco Onroerend Goed, ????? 38).

23 ???? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ? ??????? ?????? ????????????,
????????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ? Denplan, ?????????????? ??? ?? ?????? ???
???, ??????????? ?????????????? ?????? ????. ??????????? ?????????????? ??? ??????? ??????
????? ? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ? ??????? ?????? ????????????. ? ?????????
??? ?????????????? ?????? ???? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ????, ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ???????????
??? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????. ?????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????
?????????? ???????, ??? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ??????????????, ?? ??????????
????????? ?????? ??? ?????????? ???.

24 ???? ??????, ?????????, ?? ?? ? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
??? ???, ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????,
????????????????? ???, ???? ?????? ???????????, ?? ??????????? ??? ??????? 13 ???????????
?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ??????????
?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??? ??? ??? ??????? ?????? ?? ?????? (??.,
??????? ??????, ??????????? ??? 4?? ?????? 2006, C?169/04, Abbey National, ??????? 2006, ?.
I?4027, ?????? 38, ??? 19?? ??????????? 2007, C?455/05, Velvet & Steel Immobilien, ???????
2007, ?. I?3225, ?????? 15, ??? 22?? ??????????? 2009, C?242/08, Swiss Re Germany Holding,
????????? 2009, ?. ??10099, ?????? 33, ??? ??? 10?? ?????????? 2010, C?86/09, Future Health
Technologies, ??? ??? ?????? ?????? ??????????????? ??? ?????????, ?????? 28).

25 ??? ?? ??????????? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ??????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????
??????????????, ??????????? ??? ?? ??????????? ??????? ??????????? ?????????????????? ??? ?? ???????
????? ?????? ??????????? ??? ?? ?????? ??????????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ???
?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??????. ??????, ?? ?????
????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ? ?????????? ?? ?? ??????????? ??? ??????????
????????????????????????????? ??? (??., ???????, ?????????????????????? ??????????? Don Bosco Onroerend
Goed, ?????? 25 ??? ?????? ?????????????????? ???????????, Future Health Technologies, ?????? 30,
?????? ??? ?????????? ??? 30?? ??????????????? 2010, EMI Group, C?581/08, ??? ??? ?????? ??????
????????????????? ??? ?????????, ?????? 20).

26 ?????????????????, ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, ?,
?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ??????????? ?? ??? ??????????? ??? ?????????? ? ???
????? ??? ??????????? (??, ??????????????????? ?????????? SDC, ??????? 32 ??? 56, ??????? ???
26?? ?????????? 2003, C?305/01, MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ?????????? 2003, ?. I?6729, ??????
64, ?????? ??? ??????????????????? ?????????? Swiss Re Germany Holding, ?????? 44 ??? ?????
????????????????? ???????????). ???????, ? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ???
?????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????? ?
????????? ??????????, ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? (??., ???????,
????????????????????? ??????????? SDC, ?????? 38, Velvet & Steel Immobilien, ?????? 22, ?????? ???
Swiss Re Germany Holding, ?????? 46).

27 ?????, ?????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????,
?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?? ??????????????? ???????????, ??? ?? ??????????????????? ??
????????????????????, ??????? ?? ??????????? ?????????? ???????, ?????????????? ??????????, ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????? ??????????????? ???

????? ??? ?????? 13, B, ????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ???????, ????? ??????????? ??? ??
?????? ?????, ????? ??? ?????????? ??????????? ?????? ??????, ????? ?? ??????????? ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????
?????????????????. ??????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ????????????, ?
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? «????????? ??????????» (??.
????????????????? ??????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ????? 77), ??? ?????? ?????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ??????????. ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????
??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????.

35 ??????, ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????
????? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? 31 ??? 32
??? ?????????? ???????????, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????? ?????? ?????? ?????????????? ?? «????????????? ?????????????», ?? ?????????? ??? ??? ???????????????,
??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ? ?????? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????.

36 ???????? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???
?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ? ??????
????????????? ??? ??????????????, ???' ??????, ??????, ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??????
??????????, ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? «????????????? ?????????????»,
?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ??????????, ?????? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ???, ???????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????
?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ???????.

??? ??? ?????????????? ???????

37 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ???
????????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????
????????????????????? ?????? ? ??????? ?????????????? ??? ??????????????, ???' ??????, ??????,
????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????, ?????????????? ?????? ?????????????, ?????
??? ?????????????? ??? «????????????? ?????????????», ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????
????????, ??????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????? ???, ???????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????? ??
????? ??? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ???????.

(?????????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????